

FJ0017-COM.PB-R16/11

# >> VIII Habodance <<

O show de danças folclóricas israelenses do Habonim Dror



.: Dia 11 de novembro de 2001

.: Teatro Arthur Rubinstein - "A Hebraica"

.: Início do show às 19:30hs.

BRUNO DENTES  
HOBBS



## O Depto. de Aliá deseja a Kvutzá Shnat 2001 um ano produtivo e cheio de realizações



Se você terminou os seus estudos secundários e está tentando encontrar o seu próprio caminho - este é seu primeiro passo para uma carreira universitária em Israel.

Idade: 17,5 a 19 anos

Duração: 6 meses

Local: Merkaz Klitá Kfar Saba  
(30 minutos de Tel Aviv)

### > Programa de estudos:

- Hebraico
- Inglês
- Matemática
- Computação e Internet
- História Judaica

E além de tudo isso, seminários, passeios, muitos amigos e uma equipe profissional pronta para lhe ajudar.

**Viva seu futuro em Israel!**  
**Viva ATID!**

## Quer estudar em Israel?

Esta é a sua grande chance de estudar em uma universidade israelense.

Bolsa de estudos para cursos de graduação e pós-graduação, em todas as áreas e todas as universidades.

Ulpan preparatório com curso de hebraico adaptado para quem vai estudar e acompanhamento do departamento de estudantes.

**O seu futuro esta aqui!**

**Maiores informações:**  
**Departamento de Aliá**

Tel.: (11) 3518-8782 ou 3518-8777

(21) 2256-7177

(51) 3312-6580

e-mail: [alia@allnet.com.br](mailto:alia@allnet.com.br)

site: [www.jafi.org.il](http://www.jafi.org.il)



## Mensagem da Kvutzá

Bruna Plosconos, Daniel Baum, Eduardo Sapira, Gabriel Guzovsky, Moisés Brander, Rani Cudek, Richard Schippa, Victor Dahan. Alguns nomes, algumas pessoas, um grupo, uma kvutzá. Durante muitos anos convivemos juntos, unidos por um ideal, por um meio de vida, pela nossa tnuá. O Habonim Dror certamente proporcionou os melhores momentos de nossas vidas, momentos inesquecíveis, momentos maravilhosos. Hoje, estamos aqui, unidos em mais um destes momentos, o Habodance. A tnuá nos ensinou muito e nos deu a maravilhosa oportunidade de poder passar tudo aquilo que aprendemos para os nossos chanichim. No ano de 2002, estaremos indo para o shnat, para Israel, passar um ano de vivência e educação judaica, um ano de capacitação e aprimoramento de nossos conhecimentos. Agradecemos intensamente a todos que acreditam na nossa força, na força de nossa tnuá, na força da juventude judaica.

## Ale ve Hasghem, Kvutzá Shnat 2002





### Shnat Hachshará

Passar um ano em Israel. Para muitos esse seria o significado básico da palavra shnat, já que sua tradução é justamente "ano". O Habonim Dror, ao mandar vocês para esta importante fase, busca constantemente lembrá-los da expressão completa, Shnat Hachshará, que se traduz por "ano de preparação". Lá em Israel vocês não irão somente viver um ano diferente e divertido, mas também irão se preparar para que, no final, voltem ao movimento e ensinem o que aprenderam; e para que, quem sabe um dia, retornem a Israel e construam ali o seu lar. Contudo, enviá-los para lá também não é tarefa fácil. O próprio Shnat Hachshará também precisa de uma preparação especial. Soa até estranho, preparação para outra preparação. Mas é necessário. Esse ano que antecede a viagem é especialmente dedicado a essa finalidade, para que lá possam tirar o melhor proveito de tudo que lhes for ensinado e proporcionado. Nós, bogrei tnuá, enfrentamos várias dificuldades para atingir esse objetivo. Às vezes chegamos a pensar que não estamos no caminho certo, mas sempre continuamos tentando. Afinal, é melhor se arrepender pelo fracasso de uma tentativa do que nem tentar. Mas quando nos lembramos de nossa própria experiência em Israel, e de tudo que pudemos trazer conosco em nossa bagagem de volta, tornamos a crer que o esforço vale a pena. É para isso que estamos aqui. Prontos para ajudá-los a realizar da melhor maneira esse que, com certeza, é um de seus grandes sonhos.

Contem conosco sempre.

Fabinho  
Madrich de Magshimim 2001



## Clínica Paulista de Hipertensão

**Estamos ligados de coração com a kvutzá shnat 2002.**

**Dr. Pablo A Guzovsky - CRM 27.120**

**Clínica Geral  
Hipertensão Arterial - Check up**

R. Cincinato Braga, 59 cj.6C2  
Tel.: 3284-5804  
guzovsky@cardiol.br

# PAN MÉDICA

Equipamento Médico Hospitalar

**Kvutzá shnat 2002,  
estamos torcendo por vocês!**

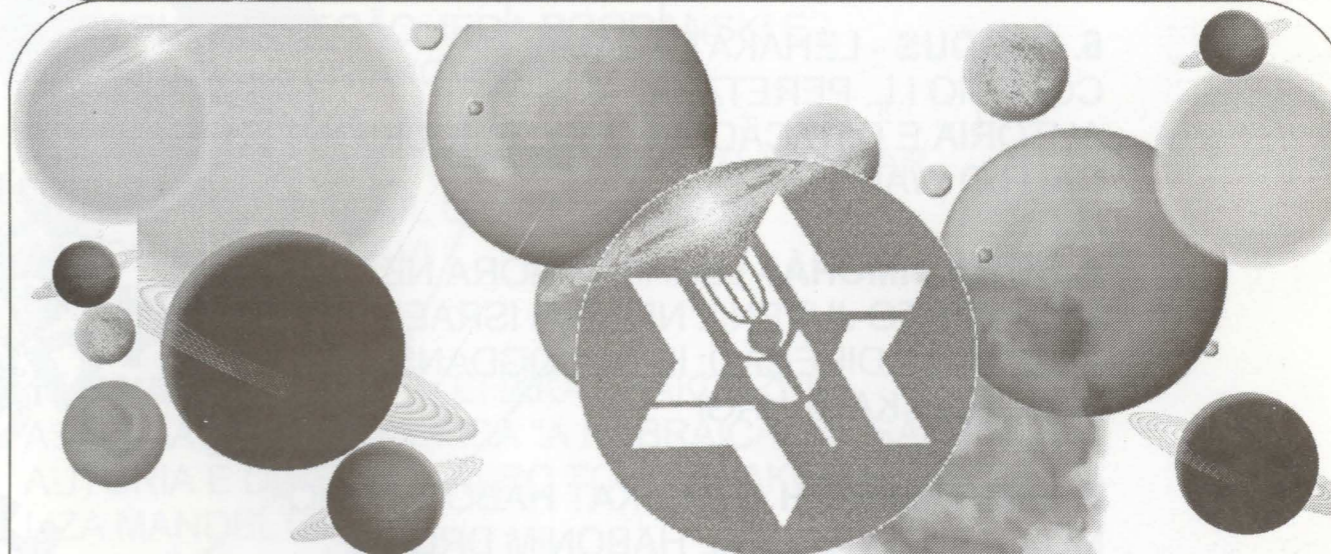
**Tel.: (11) 289-4600  
www.panmedica.com.br**



**Chodesh Hatnuá**  
**É mês de festa na tnuá.**  
**Prepare-se para super atividades!**

[www.habonimdror.com.br](http://www.habonimdror.com.br)

Rua Talmud Thora 108 - Bom Retiro / Telefones: 2207220 / 33317220



**Habonim Dror:**

**Uma constelação de alegria!**

Próximas saídas para o planeta Habonim Dror:

[ Sábado das 14:00 as 18:00  
Esporte - Sexta das 14:00 as 18:00  
Lehaká - Sabado das 11:00 as 13:00 ]

# VIII HABODANCE

**1. VE SHUV ITCHEM** - LEHAKAT NITZANIM  
ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA "A HEBRAICA" DE SÃO PAULO  
AUTORIA E DIREÇÃO: SUZY MILSTEIN

**2. NIGUMO SHEL IOSSI** - LEHAKAT CHAVERIM  
GRUPO INDEPENDENTE  
DIREÇÃO: GINGI

**3. ISRAEL SHELANU** - LEHAKAT HATIKVÁ  
ASSOCIAÇÃO RELIGIOSA ISRAELITA DE SANTO ANDRÉ  
AUTORIA E DIREÇÃO: MONA LAHAM

**4. CHOLOT** - LEHAKAT SHARSHERET  
CÍRCULO ESPORTIVO ISRAELITA BRASILEIRO MACABI  
AUTORIA E DIREÇÃO: MARCIA DILBURT VAISBIH E  
NATAN HAMER

**5. ÊXODUS** - LEHAKAT ADAMÁ  
COLÉGIO I.L. PERETZ  
AUTORIA E DIREÇÃO: MICHELLE JUDKIEWICZ E  
DANILO WAISSMÁN

**6. HORA SIMCHÁ** - LEHAKAT HORA NETZAH  
MOVIMENTO JUVENIL NETZAH ISRAEL  
AUTORIA E DIREÇÃO: IEDA BOGDANSKI E  
DEBORAH KAMKHAGI

**7. SIMI YADEACH** - LEHAKAT HABONITINHO  
MOVIMENTO JUVENIL HABONIM DROR  
AUTORIA E DIREÇÃO: JENIFER KAUFMAN E KAKÁ

**8. SHALOM MIZRACH** - LEHAKAT SHALOM  
ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA "A HEBRAICA" DE SÃO PAULO  
AUTORIA: ALAIN BRANDT SINAI  
DIREÇÃO: ARTHUR HAMER E SANDRA BIRENBAUM KOW

**9. SIMCHAT ISRAEL** - LEHAKAT HABONITO  
MOVIMENTO JUVENIL HABONIM DROR  
AUTORIA E DIREÇÃO: GABRIEL GUZOVSKY E  
SAMANTHA MESTER

**10. SALAM** - LEHAKAT HANABI  
COLÉGIO BIALIK  
AUTORIA: CÍNTIA VINOCUR  
DIREÇÃO: GINGI

**11. RIKUD LE SHALOM** - LEHAKAT AVANEHURIM  
MOVIMENTO JUVENIL AVANHANDAVA  
AUTORIA E DIREÇÃO: JULIANA FINZI DA ROCHA,  
DÉBORA FREUND E TATIANA PRESCH

**12. HORA ARTZI** - LEHAKAT DOROT GUIMEL  
SOCIEDADE HEBRAICO BRASILEIRA RENASCENÇA  
AUTORIA E DIREÇÃO: IEDA BOGDANSKI E  
RAQUEL TCHERNIAKOVSKY

**13. SHIR SAMEACH** - LEHAKAT CHAZIT HANOAR  
MOVIMENTO JUVENIL CHAZIT HANOAR  
AUTORIA: GAVRI LEVI  
DIREÇÃO: GINGI

**14. AHAVAT YACOV** - LEHAKAT HAKOTZRIM  
ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA "A HEBRAICA" DE SÃO PAULO  
AUTORIA E DIREÇÃO: JAIRO TCHERNIAKOVSKY E  
LIZA MANDELTRAUB

**15. NESHAMÁ SEFARADI** - LEHAKAT LO NA'ATZOR  
SOCIEDADE HEBRAICO BRASILEIRA RENASCENÇA  
AUTORIA E DIREÇÃO: ALLON IDELMAN E MARCIA SZNIFER

**16. BOU NENASSÉ** - LEHAKAT HABONIM  
MOVIMENTO JUVENIL HABONIM DROR  
AUTORIA E DIREÇÃO: BINA MANCZYK



# A Chevra Kadisha:

**Participa dos eventos educacionais através de programas destinados aos jovens.**

**Apoia os valores intelectuais judaicos nas produções literárias, artísticas e culturais.**

**Atua com dedicação no aprimoramento do ensino religioso.**



## Mensagem da Hanagá

MAGSHIMIM:

ENFIM CHEGOU O DIA...  
MAIS UMA ETAPA FOI CUMPRIDA, MAIS UM PASSO À REALIZAÇÃO DE UM SONHO, UM CAMINHO DE MUITOS ANOS E CHEIO DE OBSTÁCULOS, OBSTÁCULOS QUE NÃO PARAM DE APARECER, MAS TEMOS A CERTEZA QUE VOCÊS SÃO MAIS FORTES.  
NÃO SE ESQUEÇAM QUE A TNUÁ É DE VOCÊS.  
BOA SORTE!!

BESHANÁ HABAÁ BILERUSHALAIM

ALEH VEHAGSHEM  
HANAGÁ HASNIF - SP  
(LIANA KASSOW, TAMY DAYAN E MARCELO HAMER)

 **HAMER**  
E N G E N H A R I A

Sempre apoiando a juventude  
e a cultura judaica.

Rua Tupi, 267 - 3o andar  
Tel.: 3826-0388  
Fax: 3666-5492  
E-mail: hamer@hamer.com.br  
Site: www.hamer.com.br

No centenário do KKL  
estendemos o nosso  
reconhecimento ao  
trabalho do Habonim  
Dror na construção  
de Medinat Israel.



**Parabéns,  
Habonim Dror!**

ALAMEDA BARROS, 893  
com estacionamento  
**Tel. 3826-1366**

Conheça nossa livraria virtual: [www.sefer.com.br](http://www.sefer.com.br)



É com enorme orgulho que me dirijo a vocês. Mais uma vez o Habonim Dror realiza o Habodance, que este ano chega a sua oitava edição. Muitos fatores tornam este evento especial, entre eles está um que gostaria de destacar, por ter sido o "ponta-pé" inicial na primeira edição do Habodance: a ajuda extremamente valerosa e de vital importância de todos que aqui estão. Todo o dinheiro arrecadado será destinado ao chanichim do Habonim Dror São Paulo que, no ano que vem, estarão em Israel estudando e se capacitando para o seu trabalho na comunidade judaica. O trabalho de nosso movimento já é reconhecido por toda a comunidade judaica brasileira há 56 anos. O Habonim Dror sempre se caracterizou por seu trabalho intenso em diversos locais da comunidade judaica. Nas atividades com jovens judeus (que acontecem todas as semanas), as machanot, os seminários para madrichim, eventos da Comunidade Judaica, enfim, em todo o lugar que seja necessário, lá estará uma camiseta vermelha atuando, ajudando e lutando para a continuidade do judaísmo e da educação judaica. E podem ter certeza de que não será qualquer camiseta vermelha; será uma camiseta que representa cerca de mil jovens de todo o Brasil, e aproximadamente 15 mil jovens espalhados em mais de 20 países por todo o mundo; a camiseta do Habonim Dror.

Aos Chanichim da Kvutzá Shnat 2002 de São Paulo, desejo muita sorte e força para continuar lutando por seus objetivos. Sei que este evento foi elaborado com extrema responsabilidade, e sei também da importância que ele tem. Que vocês tenham êxito, sempre, e nunca se esqueçam de continuar lutando pela nossa Tnuá e pela comunidade judaica de São Paulo.

Ale Veagshem!

LEON MILMAN CHREMPACH  
Mazkir Nacional Habonim Dror Brasil



## Agradecimentos

### Aos nossos patrocinadores

**Aos nossos pais**  
**Associação Brasileira "A Hebraica"**  
**CIEB Macabi**  
**CHB Renascença**  
**Colégio I.L. Peretz**  
**Colégio Bialik**  
**Coreógrafos**  
**Natan Hamer**  
**Sra. Heloisa Cury**  
**Report - Suzano**  
**Alícia Monica Guzovsky**  
**Mov. Juv. Chazit Hanoar**  
**Mov. Juv. Avanhandava**  
**Mov. Juv. Netzah Israel**  
**Mov. Juv. Habonim Dror**  
**Liana Kassow**  
**Fábio Goldstein**  
**Nossos madrichim**  
**Ilan Szuster**  
**Andre Axelband**  
**Depto. de danças da Hebraica**  
**Naamat - Pioneiras**  
**Vossa santidade Homer Simpson**  
**Exc. Sr. João Gordo**  
**Agenda do clube "A Hebraica"**

**Sr. José Ubaldo**  
**Pancho Villa**  
**Quase Nada**  
**Tripa Seca**  
**Pouca Sombra**  
**Racha Cuca**  
**Shmeguegui**  
**Cinfuegos**  
**Borochoy**  
**Aaron David Gordon**  
**Katznelson**  
**Village People**  
**Max Fivelinha**  
**Eurico Miranda**  
**Mao Tse Tung**  
**Emiliano Zapata**  
**Mordechai Anielevitz**  
**D'us**

**SE NÃO VOCÊ, QUEM?**  
**SE NÃO AGORA, QUANDO?**



Chegou a **sua** hora e a sua vez de fazer parte da geração em que você nasceu e assumir a responsabilidade do futuro do seu povo.

O seu futuro.

*A sua geração*



Dor Hemshech. Geração da continuidade.

Rua Caçapava 105 2º andar 01408-010 São Paulo SP Fone: (11) 3081.7244 Fax: 3088.2769 fc@uol.com.br

## MUITO OBRIGADO!

A lehaká Habonim e o Habonim Dror agradecem pelo apoio:





O Habonim Dror  
agradece a

# Report Suzano

pelo apoio constante  
à juventude e a comunidade  
judaica do Brasil.

